

DER BEITRAG DER KIRCHEN ZUR EUROPÄISCHEN KOMMUNIKATION

Η ΣΥΜΒΟΛΗ ΤΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΝ

Von

Prof. Dr., Dr.h.c. EVANGELOS D. THEODOROU
Emer. Professor der Universität zu Athen
Ordentl. Mitglied der «Europäischen Akademie
der Wissenschaften und der Künste»

Vortrag gehalten in Deutsch am zweitägigen Herbstplenium der «Europäischen Akademie der Wissenschaften und der Künste». [Plenarsaal im «Römer» (Rathaus) der Stadt Frankfurt am Main, 3.-4. November 1995].

Während dieser zwei Tage wurde das allgemeine Thema «Kommunikation - nachgefragt» gründlich durchgeforscht und diskutiert. Diese Durchforschung fand unter verschiedenen Blickwinkeln (z. B. der Technologie, der Wirtschaft, des Handels, des Unternehmens, des Verkehrs, der Wissenschaft, der Erziehung, der Medizin, der Soziologie, der Sozialethik, der Politik) statt.

Die 14 Referenten waren Mitglieder der Akademie oder hervorragende Fachleute, unter

Διάλεξις γενομένη γερμανιστι εἰς τὴν διήμερον φθινοπωρινὴν Συνέλευσιν τῆς Ὀλομελείας τῆς «Εὐρωπαϊκῆς Ἀκαδημίας τῶν Ἐπιστημῶν καὶ τῶν Τεχνῶν». [Μεγάλη Αἴθουσα Συνεδριῶν ἐν τῷ Δημαρχεῖῳ «Römer» τῆς πόλεως Frankfurt am Main, 3-4 Νοεμβρίου 1995].

Κατὰ τὰς δύο ταύτας ἡμέρας διηρευνήθη καὶ συνεζητήθη ἐμβριθῶς τὸ γενικὸν θέμα: «Ἐπικοινωνία ἐν προβληματισμῷ». Ἡ διερεύνησις αὕτη ἐγένετο ὑπὸ διαφόρους ὀπτικὰς γωνίας (π.χ. τῆς Τεχνολογίας, τῆς Οἰκονομίας, τοῦ Ἐμπορίου, τῆς Ἐπιχειρήσεως, τῆς Κυκλοφορίας, τῆς Ἐπιστήμης, τῆς Ἐκπαίδευσεως, τῆς Ἰατρικῆς, τῆς Κοινωνιολογίας, τῆς Κοινωνικῆς Ἠθικῆς, τῆς Πολιτικῆς).

Οἱ 14 εἰσηγηταὶ ἦσαν Μέλη τῆς Ἀκαδημίας ἢ ἐξέχοντες Εἰ-

denen der exzellente Staatspräsident der Republik Ungarn Herr Árpád Göncz auch war.

Mit dem Vortrag, der das Programm abschloss und der in den folgenden Seiten veröffentlicht wird, referierte der Unterzeichnete, welcher Ordentliches Mitglied der Akademie und Mitglied ihres Senats als «Legatus Graeciae» ist, über den «Beitrag der Kirchen zur europäischen Kommunikation»:

E.D.Th.

Sehr verehrte Herr Präsident und Vize-Präsident der
«Europäischen Akademie der Wissenschaften und
der Künste»,
Sehr verehrte und liebe Kollegen,
Meine Damen und Herren,

Mein Referat wird die Daten der Kommunikationsphänomenologie und der Informationstechnologie und die Maximen der Informationslehre, der Kybernetik und der Systemtheorie für die Betrachtung des Beitrags der Kirchen zur europäischen Kommunikation anwenden und verwerten. Wir werden die - wegen der Klepsydra telegraphische - Rede auf die folgenden sieben Punkte lenken:

1) Der Beitrag der Kirchen zur europäischen Kommunikation wäre besser, wenn sie nicht gespaltet und getrennt waren. Leider, trotz ihrer ökumenischen Annäherung, haben die Kirchen noch keine Einigkeit und volle Gemeinschaft, die als ein Desideratum bleibt. Aber, wegen der Tatsache, dass die Kirchen unterwegs zu der Wiederherstellung ihrer Vereinigung sind, könnten wir –so zu sagen– das Denkmuster der Philosophie des Fiktionalismus von Hans Vaihinger, der s.g. Philosophie des «*Als Ob*», verwenden. Wir behandeln unser Thema, als ob die Einheit der Kirchen eine bestehende Realität ist.

δικοί, ἐν οἷς ἦτο καὶ ὁ ἐξοχώ-
τατος Πρόεδρος τοῦ Κράτους
τῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας
κύριος Árpád Göncz.

Μὲ τὴν ὁμιλίαν, ἡ ὁποία κα-
τέκλεισε τὸ Πρόγραμμα καὶ ἡ
ὁποία δημοσιεύεται εἰς τὰς ἐπο-
μένας σελίδας, ὁ γράφων, ὁ ὁ-
ποῖος εἶναι Τακτικὸν Μέλος τῆς
Ἀκαδημίας καὶ Μέλος τῆς Συγ-
κλήτου αὐτῆς ὡς «Legatus
Graeciae», εἰσηγήθη περὶ τῆς
«Συμβολῆς τῶν Ἐκκλησιῶν εἰς
τὴν Εὐρωπαϊκὴν Ἐπικοινων-
νίαν»:

Ε.Δ.Θ.

Ἀξιότιμοι Κύριε Πρόεδρε καὶ Κύριε Ἀντιπρόεδρε
τῆς «Εὐρωπαϊκῆς Ἀκαδημίας τῶν Ἐπιστημῶν καὶ
τῶν Τεχνῶν»,
Ἀξιότιμοι καὶ ἀγαπητοὶ Συνάδελφοι,
Κυρίαὶ καὶ Κύριοι,

Πρὸς θεώρησιν τῆς συμβολῆς τῶν Ἐκκλησιῶν εἰς τὴν Εὐρωπαϊ-
κὴν Ἐπικοινωνίαν ἡ εἰσηγητικὴ ὁμιλία μου θὰ χρησιμοποιήσῃ καὶ
ἀξιοποιήσῃ τὰ δεδομένα τῆς Φαινομενολογίας τῆς Ἐπικοινωνίας καὶ
τῆς Τεχνολογίας τῆς Πληροφορίας καὶ τὰς ἀρχὰς τῆς διδασκαλίας τῆς
Πληροφορικῆς, τῆς Κυβερνητικῆς καὶ τῆς Θεωρίας τῶν Συστημάτων.
Θὰ στρέψωμεν τὴν — ἐνεκα τῆς κλειψύδρας τηλεγραφικῆν — διατύπω-
σιν τοῦ λόγου εἰς τὰ ἀκόλουθα ἑπτὰ σημεία:

1) Ἡ συμβολὴ τῶν Ἐκκλησιῶν εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Ἐπικοινων-
νίαν θὰ ἦτο καλυτέρα, ἐὰν αὐταὶ δὲν ἦσαν διεσπασμένα καὶ κεχωρι-
σμένα. Δυστυχῶς, παρὰ τὴν οἰκουμενικὴν προσέγγισίν των, αἱ Ἐκ-
κλησίαι δὲν ἔχουν ἀκόμη ἐνότητα καὶ πλήρη κοινωνίαν, ἡ ὁποία πα-
ραμένει ἐν *Desideratum*. Ἀλλ' ἐξ αἰτίας τοῦ γεγονότος, ὅτι αἱ Ἐκ-
κλησίαι εἶναι καθ' ὁδὸν πρὸς τὴν ἀποκατάστασιν τῆς ἐνότητός των,
θὰ ἠδυνάμεθα — οὕτως εἰπεῖν — νὰ χρησιμοποιήσωμεν τὸ λογικὸν
σχῆμα τῆς Φιλοσοφίας τῆς Πλασματοκρατίας (*Fiktionalismus*) τοῦ
Hans Vaihinger, τῆς λεγομένης Φιλοσοφίας τοῦ «Ὡς Ἐάν». Διαπρα-

So wollen wir ankündigen, dass diese wünschenswerte und erstrebenswerte Einheit die zielstrebige Kraft sein muss, welche die Kommunikation zur Erlangung der europäischen Integration lenken und beseelen kann. Eine Solche Feststellung könnte Anlass dazu sein, die ökumenische Verantwortung und Verpflichtung der Leiter der Kirchen zu wecken, zu entfachen und anzuschüren.

2) Die Kirche (vom althochdeutschen Wort *Kiricha*, das aus dem griechischen Wort *Kyriakon* - *Κυριακόν* [= das zum Herrn gehörige] kommt) ist die Ekklesia (Ἐκκλησία). Dieses griechische Wort ist vom Verb «ἐκκαλέω -ῶ» abgeleitet, was heisst, dass die Kirche als Kommunikator (Sender) durch ihre Heilsbotschaft ihre Kommunikation ausübt und die Adressaten (die Empfänger) zusammenruft, damit sie zur Versammlung der *Communio Sanctorum*, der kirchlichen Gemeinschaft der Heiligen gelangen. Die Kommunikation, die für die *Communio* (*Koinonia*) konstitutiv ist, gehört zu den Wesensmerkmalen und Grundelementen der Kirche. Die Kirche lebt von der Kommunikation des dreieinigen Gottes mit ihr, das heisst, dass Gott sich immer mit ihr durch das Wort und die Sakramente vereinigt. Die Kirche hat nicht nur eine Mitteilung, sie ist auch eine im genauen Sinne «*Mit - Teilung*», indem ihre Mitglieder zur Gemeinschaft gehören, in der sie das geschenkte göttliche Leben mit Gott und miteinander teilen und so die Ich - Du - Wir - Beziehung erleben.

Die Kirche kann die europäische Kommunikation fördern, weil sie versteht jeden Menschen als Einheit von Individualität und Universalität bzw. geistige Offenheit, von Immanenz und Transzendenz, von in sich ruhender Subsistenz und aktueller Exsistenz, von Selbstbesitz und Verwiesenheit auf die Mitmenschen. Nach der Ausdrucksweise der Existenzphilosophie von Karl Jaspers, kann das Dasein der Mitglieder der Kirche nicht eine erhellte höhere Existenz werden, wenn sie nicht ihre individuelle Einsamkeit zur Voraussetzung der Kommunikation machen und wenn sie nicht die Kommunikation zur Voraussetzung der Einsamkeit machen. Existenzielle Kommunikation ist das gegenseitige Hervortreiben des Selbst im anderen, das hörende, anteilnehmende und verantwortlich tätige Geöffnetsein des Menschen für die anderen. Kommunikation kann sich auch im scheinbaren Schweigen erfüllen. Die Einsiedler sind z.B. mit ihren Gebeten für

γματευόμεθα τὸ θέμα μας, ὡς ἐὰν ἡ ἐκκλησιαστικὴ ἐνότης εἶναι ὑφισταμένη πραγματικότης. Οὕτω θέλομεν νὰ δηλώσωμεν ὅτι ἡ ἐπιθυμητὴ καὶ ἐπιδιωκτέα ἀποκατάστασις τῆς ἐνότητος πρέπει νὰ εἶναι ἡ διαμορφούσα τοὺς σκοποὺς δύναμις, ἡ ὁποία κατευθύνει καὶ ἐμφυχώνει τὴν Ἐπικοινωνίαν πρὸς ἐπίτευξιν τῆς εὐρωπαϊκῆς ὁλοκληρώσεως. Μία τοιαύτη διαπίστωσις θὰ ἠδύνατο νὰ εἶναι ἀφορμὴ εἰς τὸ νὰ ἀφυπνίσῃ, ἀναρριπύσῃ καὶ ὑποδαυλίῃ τὴν οἰκουμενικὴν ὑπευθυνότητα καὶ ὑποχρέωσιν τῶν Ἐκκλησιαστικῶν Ἡγετῶν.

2) Ἡ Kirche (ἐκ τῆς παλαιογερμανικῆς λέξεως *Kiricha*, ἣτις προέρχεται ἐκ τῆς ἑλληνικῆς λέξεως «*Κυριακόν*» = τὸ εἰς τὸ Κύριον ἀνήκον) εἶναι ἡ «*Ἐκκλησία*». Ἡ ἑλληνικὴ αὐτὴ λέξις ἐτυμολογεῖται ἐκ τοῦ ῥήματος «*ἐκκαλέω-ᾶ*», ὅπερ σημαίνει ὅτι ἡ Ἐκκλησία, ὡς πομπός, ἐπενεργεῖ διὰ τοῦ σωτηριώδους μηνύματος Αὐτῆς τὴν Ἐπικοινωνίαν τῆς καὶ συγκαλεῖ τοὺς ἀποδέκτας (παραλήπτας), ἵνα οὗτοι ἔλθουν εἰς τὴν σύναξιν τῆς Κοινωνίας τῶν Ἁγίων (*Communio Sanctorum*). Ἡ Ἐπικοινωνία, ἡ ὁποία εἶναι διὰ τὴν Κοινωνίαν συστατικὸν στοιχεῖον, ἀνήκει εἰς τὰ οὐσιώδη γνωρίσματα καὶ θεμελιώδη στοιχεῖα τῆς Ἐκκλησίας. Ἡ Ἐκκλησία ζῆ ἐκ τῆς Ἐπικοινωνίας τοῦ Τριαδικοῦ Θεοῦ μετ' αὐτῆς, τοῦθ' ὅπερ σημαίνει ὅτι ὁ Θεὸς πάντοτε συνεννοῦται μετ' αὐτῆς διὰ τοῦ Λόγου καὶ τῶν Μυστηρίων. Ἡ Ἐκκλησία δὲν ἔχει μόνον *Mitteilung* (κοινοποίησιν)· αὕτη εἶναι ἐπίσης ἐν τῇ κυρίᾳ ἐννοία *Mit-Teilung* (συμμερισμός, συμμετοχή), ἐφ' ὅσον τὰ μέλη αὐτῆς μοιράζονται τὴν δωρουμένην θεϊάν ζωὴν μετὰ τοῦ Θεοῦ καὶ μετ' ἀλλήλων καὶ τοιουτοτρόπως βιώνουν τὴν σχέσιν: Ἐγὼ - Σὺ - Ἡμεῖς.

Ἡ Ἐκκλησία δύναται νὰ προαγάγῃ τὴν εὐρωπαϊκὴν Ἐπικοινωνίαν, διότι κατανοεῖ πάντα ἄνθρωπον ὡς ἐνότητα ἀτομικότητος καὶ καθολικότητος (δηλ. πνευματικοῦ ἀνοίγματος πρὸς τοὺς ἄλλους), ἐμμόνου (ἐν + μένειν) καὶ ὑπερβατικῆς ὑφῆς, ἡσυχάζουσης ἐν ἑαυτῇ καὶ ἐνεργῶς ἐκτεινομένης πρὸς τὰ ἔξω ὑπάρξεως, αὐτοπεριορισμοῦ καὶ ἐξόδου πρὸς τοὺς ἀνθρώπους. Συμφώνως πρὸς τὸν τρόπον ἐκφράσεως τῆς ὑπαρξιακῆς φιλοσοφίας τοῦ Karl Jaspers, ἡ (κατωτέρα) ὑπαρξις (*Dasein*) τῶν μελῶν τῆς Ἐκκλησίας δὲν δύναται νὰ γίνῃ διαφωτισμένη ἀνωτέρα ὑπαρξις (*Existenz*), ἐὰν ταῦτα δὲν καταστήσουν τὴν ἀτομικὴν μόνωσιν των προϋπόθεσιν τῆς Ἐπικοινωνίας καὶ ἐὰν δὲν χρησιμοποιοῦσιν τὴν Ἐπικοινωνίαν ὡς προϋπόθεσιν τῆς μονήρους ζωῆς. Ὑπαρξιακὴ Ἐπικοινωνία εἶναι ἡ ἀμοιβαία πρὸς τὰ ἔξω ᾄθησις τοῦ ἑαυτοῦ μας πρὸς τὸν ἄλλον, τὸ ἀκοῦον, συμμετέχον καὶ ὑπευθύνως ἐνεργοῦν ἀνοίγμα τοῦ ἀνθρώπου διὰ τοὺς ἄλλους. Ἐπικοινωνία δύναται ἐπίσης νὰ πραγματοποιηθῇ ἐν τῇ φαινομενικῇ

die Mitbrüder, die in der Welt leiden, gleichzeitig weltverneinend und weltbejahend, gemeinschaftsverneinend und gemeinschaftsbejahend, a-sozial und sozial.

Die Kirche als *communio* bedeutet die Überwindung jeder Isolierung. Ihre existentielle Kommunikation vollzieht sich als liebender Kampf in bewusstem Verzicht auf Überlegenheit oder Unterwerfung. Die kommunikative Wechselliebe der Personen der heiligen Trinität ist das Urbild und das Vorbild der menschlichen Liebe, die Quelle der Kommunikation. Ohne Kommunikation ist die Liebe fragwürdig.

Das liturgische Leben der Kirche ist im besonderen ein kommunikativer Liebenaustausch, der sich von oben nach unten und von unten nach oben vollzieht; es ist ein heiliges Spiel von göttlicher Liebe und menschlicher Gegenliebe; es ist der Doppelaspekt einer absteigenden und einer aufsteigenden Linie, die die Tatsache veranschaulicht, dass Gott zum Menschen herabsteigt und der Mensch zu Gott emporsteigt.

3) Diesbezüglich muss die Kirche sich immer fragen ob die Form ihrer Heilsbotschaft dem Horizont und den Erfahrungskategorien der heutigen Menschen entspricht, die mehr oder weniger von der modernen audio-visuellen Technik der Kommunikation geprägt sind. Die Kirche soll diese Situation berücksichtigen und – freilich in bleibender Treue zum wesentlichen und unveräusserlichen Inhalt ihrer Verkündigung – ihren Adressaten formale Reize übermitteln, die dem jedesmal herrschenden Informations-Bezugssystem und Zeichenvorrat kompatibel sind und so zur Verständlichkeit und Akzeptabilität der christlichen Heilsbotschaft beitragen können.

Die in Thessaloniki geborenen Griechen, Heiligen und Apostel der Slawen Kyrillos und Methodios, die vom heutigen Papst in gerechtfertigter Weise als Patrone Europas oft erwähnt werden, trugen bahnbrechend zu der vom Zweiten Vatikanum verursachten Erschütterung der Latinokratie in der Kirche bei. Sie verteidigten das griech.-orthodoxe Ideal des kommunikativen Gebrauchs aller lokalen Spra-

σιωπῆ. Οἱ ἐρημίται (μοναχοὶ) π.χ. μετὰ τῶν προσευχῶν των διὰ τοὺς ἀδελφοὺς (συναθρώπους), οἱ ὅποιοι πάσχουν ἐν τῷ κόσμῳ, παρουσιάζονται συγχρόνως ὡς ἀρνηταὶ τοῦ κόσμου καὶ ὡς καταφάσκοντες τὸν κόσμον, ὡς ἀρνούμενοι τὴν κοινωνίαν καὶ ὡς καταφάσκοντες τὴν κοινωνίαν, ὡς μὴ κοινωνικοὶ καὶ ὡς κοινωνικοί.

Ἡ Ἐκκλησία, ὡς *Communio*, σημαίνει ὑπερνίκησιν πάσης ἀπομονώσεως. Ἡ ὑπαρξιακὴ Ἐπικοινωνία Αὐτῆς πραγματοποιεῖται ὡς πλήρης ἀγάπης ἀγῶν μὲ συνειδητὴν παραίτησιν ἐκ τῆς ἀλαζονικῆς κυριαρχίας (ἐπὶ τῶν ἄλλων) ἢ τῆς καθυποτάξεως (τῶν ἄλλων). Ἡ ἐπικοινωνιακὴ ἀμοιβαία ἀγάπη τῶν προσώπων τῆς Ἁγίας Τριάδος εἶναι τὸ Ἀρχέτυπον καὶ τὸ Πρότυπον τῆς ἀνθρωπίνης ἀγάπης, ἡ πηγὴ τῆς Ἐπικοινωνίας. Ἄνευ Ἐπικοινωνίας ἡ ἀγάπη εἶναι ἀμφίβηλος.

Ἡ λειτουργικὴ ζωὴ τῆς Ἐκκλησίας εἶναι κατ' ἐξοχὴν ἐπικοινωνιακὴ ἀνταλλαγὴ ἀγάπης, ἡ ὁποία πραγματοποιεῖται ἐκ τῶν ἄνω πρὸς τὰ κάτω καὶ ἐκ τῶν κάτω πρὸς τὰ ἄνω· εἶναι ἀγία πρᾶξις θείας ἀγάπης καὶ ἀνθρωπίνης ἀνταποδοτικῆς ἀγάπης· εἶναι ἡ διπλὴ ὄψις μιᾶς ἀνερχομένης καὶ μιᾶς κατερχομένης κινήσεως, ἡ ὁποία αἰσθητοποιεῖ τὸ γεγονός, ὅτι ὁ Θεὸς κατέρχεται πρὸς τὸν ἄνθρωπον καὶ ὁ ἄνθρωπος ἀνέρχεται πρὸς τὸν Θεόν.

3) Ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἀποστολὴν Της ταύτην, ἡ Ἐκκλησία πρέπει πάντοτε νὰ ἐρωτᾷ Ἐαυτὴν ἐὰν ἡ μορφή τοῦ σωτηριῶδους μὴνύματός Της ἀνταποκρίνεται εἰς τὸν ὀρίζοντα καὶ τὰς κατηγορίας τῆς ἐμπειρίας τῶν σημερινῶν ἀνθρώπων, οἱ ὅποιοι κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον διαμορφώνονται ὑπὸ τῆς συγχρόνου ὀπτικοακουστικῆς Τεχνικῆς τῆς Ἐπικοινωνίας. Ἡ Ἐκκλησία πρέπει νὰ λαμβάνῃ ὑπ' ὄψιν τὴν κατάστασιν ταύτην καὶ — αὐτονοήτως ἐν σταθερᾷ πιστότητι πρὸς τὸ οὐσιῶδες καὶ ἀναπαλλοτριώτον περιεχόμενον τοῦ κηρύγματός Της — νὰ μεταβιβάσῃ εἰς τοὺς ἀποδέκτας αὐτῆς ἐλκυστικὰ μορφολογικὰ κίνητρα, τὰ ὅποια εἶναι συμβατὰ μετὰ τοῦ ἐκάστοτε κυριαρχοῦντος σχετικοῦ συστήματος Πληροφορικῆς καὶ ἀποθέματος τῶν (ἐπικοινωνιακῶν) συμβόλων καὶ ἐπομένως δύνανται νὰ συμβάλλωνται εἰς τὸ νὰ εἶναι τὸ χριστιανικὸν σωτηριῶδες μήνυμα κατανοητὸν καὶ ἀποδεκτόν.

Οἱ ἐν Θεσσαλονίκη γεννηθέντες Ἕλληνες ἅγιοι καὶ ἀπόστολοι τῶν Σλαύων Κύριλλος καὶ Μεθόδιος, οἱ ὅποιοι ὑπὸ τοῦ σημερινοῦ Πάπα δεδικαιολογημένως χαρακτηρίζονται συχνάκις ὡς Πάτρωνες τῆς Εὐρώπης, συνεβάλοντο πρωτοπορειακῶς εἰς τὸν ὑπὸ τῆς Δευτέρας Συνόδου τοῦ Βατικανοῦ προκληθέντα κλονισμόν τῆς Λατινοκρατίας ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ. Ὑπερησπίσθησαν τὸ ἐλληνορθόδοξον (ἐκκλησιαστικὸν) ιδεῶδες τῆς ἐπικοινωνιακῆς χρήσεως πασῶν τῶν τοπικῶν

chen, bzw. des Slawischen, für die Predigt, den Gottesdienst und das ganze missionarische Werk.

4) Die Kirche benutzt sowohl die primäre Kommunikation, die – mehr oder weniger ohne räumlich-zeitliche Distanz – direkt und persönlich ist, als auch die sekundäre Kommunikation, die unpersönlich und distanziert ist und über die schriftlichen, auditiven, visuellen und audio-visuellen Medien zustande kommt. Die Kirche bringt der Informationstechnologie weder Argwohn noch Gleichgültigkeit, sondern vielmehr Bewunderung entgegen. Sie bejaht, erkennt an, segnet, verwendet und benutzt –in vielen Fällen bahnbrechend– alle Medien, wenn der Inhalt der mitgeteilten Aussage nicht die sittliche Ordnung beeinträchtigt. Innerhalb des Rahmens der sprechenden, schreibenden und handelnden Kirche spricht man heute nicht nur für die Predigt, das Gebet, die Mission, sondern auch für den Gebrauch der Informationstechnologie, für die Gründung von kirchlichen Medienzentren, -Räten, -Kommissionen und lokalen oder internationalen Tagungen und Symposien. Bücher, Zeitungen, Zeitschriften, Magazine, Illustrierten, Lernprogramme, Lernbriefe; Tonband, Schallplatten, CDs, Rundfunk, Hörfunk, Telefon; Plakate, Lehrtafeln, Dias, Folien; Fernsehen, Tonfilm, Tonbildschau, Video - Kassetten; verbale Kommunikation (gedrucktes oder gesprochenes Wort), nonverbale Kommunikation (Signale, Gesten, Bilder) sind einige der Medien.

Innerhalb der Kirche kann man über die neuen Horizonte sprechen, die für die Mitteilung der Heilsbotschaft geöffnet werden durch die drahtlose, die elektronische, die automatische, die digitalisierte Technologie; durch Kabelfernsehsender; durch die auf koaxialen und reversiblen Kabeln basierte Telematik; durch die s.g. künstliche Intelligenz; durch die komplexen Multi-Media-Systeme; durch Systeme wie Datenautobahnen, die «*information highways*»; durch Systeme wie «*Internet*» oder «*Intercom*», durch vernetzte Computersysteme; durch die Begegnung des digitalen Fernsehens mit dem Computer; durch die Telepräsenz im Datenraum; durch die avantgardistischen interaktiven Medien; durch Netze in denen jeder sich «*on line*» beteiligen kann; durch die dreidimensionale Computergraphik; durch die elektro-

γλωσσῶν, ἐπὶ τοῦ προκειμένου τῆς σλαβικῆς, διὰ τὸ κήρυγμα, τὴν λατρείαν καὶ τὸ ὄλον ἱεραποστολικὸν ἔργον.

4) Ἡ Ἐκκλησία χρησιμοποιεῖ τόσον τὴν πρωτογενῆ Ἐπικοινωνίαν, ἣτις —κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον ἄνευ χωρο-χρονικῆς ἀποστάσεως— εἶναι ἄμεσος καὶ προσωπικῆ, ὅσον ἐπίσης καὶ τὴν δευτερογενῆ Ἐπικοινωνίαν, ἣτις εἶναι ἀπρόσωπος καὶ ἐν ἀποστάσει καὶ πραγματοποιεῖται διὰ γραπτῶν, ἀκουστικῶν, ὀπτικῶν καὶ ὀπτικοακουστικῶν Μέσων. Ἡ Ἐκκλησία ἀντιμετωπίζει τὴν Τεχνολογίαν τῆς Πληροφορήσεως οὔτε μεθ' ὑποψίας, οὔτε μετ' ἀδιαφορίας, ἀλλὰ μᾶλλον μετὰ θαυμασμοῦ. Καταφάσκει, ἀναγνωρίζει, εὐλογεῖ, χρησιμοποιεῖ καὶ μεταχειρίζεται ἐπωφελῶς —εἰς πολλὰς περιπτώσεις κατὰ ρηξικέλευθον τρόπον— πάντα τὰ Μέσα, ὅταν τὸ περιεχόμενον τοῦ μεταδιδόμενου μηνύματος δὲν βλάβῃ τὴν ἠθικὴν τάξιν. Ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς ὁμιλοῦσης, γραφούσης καὶ ἐνεργοῦσης Ἐκκλησίας δὲν ὁμιλεῖ τις σήμερον μόνον διὰ τὸ κήρυγμα, τὴν προσευχὴν, τὴν ἱεραποστολήν, ἀλλ' ἐπίσης διὰ τὴν χρῆσιν τῆς Τεχνολογίας τῆς Πληροφορίας, διὰ τὴν ἴδρυσιν Ἐκκλησιαστικῶν Κέντρων, Συμβουλίων, Ἐπιτροπῶν καὶ τοπικῶν ἢ διεθνῶν Ἡμεριδῶν καὶ Συμποσίων περὶ τῶν Μέσων Ἐπικοινωνίας. Βιβλία, ἐφημερίδες, περιοδικά, εἰκονογραφημένα ἔντυπα, ἐκπαιδευτικὰ προγράμματα, διδακτικαὶ ἐπιστολαί· μαγνητόφωνον, δίσκοι, C.D. (δίσκοι κόμπακτ), ραδιόφωνον, ἀσύρματος, τηλέφωνον· πλακάτ, ἐποπτικοὶ πίνακες, διαφάνειαι, πλαστικὰ ἢ μεταλλικὰ φύλλα· τηλεόρασις, φιλμ ἢ εἰκόνες μετὰ ἤχου, βιντεοκασσέτες· λεκτικὴ Ἐπικοινωνία (ἔντυπος καὶ ὁμιλούμενος λόγος), μὴ λεκτικὴ Ἐπικοινωνία (σήματα, ἐκφραστικαὶ κινήσεις, εἰκόνες) εἶναι μερικὰ ἐκ τῶν Μέσων Ἐπικοινωνίας.

Ἐντὸς τῆς Ἐκκλησίας δύναται τις νὰ ὁμιλῇ διὰ τοὺς νέους ὀρίζοντας, οἱ ὅποιοι ἀνοίγονται εἰς τὴν μετάδοσιν τοῦ μηνύματος τῆς σωτηρίας διὰ τῆς ἀσυρμάτου, τῆς ἠλεκτρονικῆς, τῆς αὐτομάτου, τῆς ψηφιακῆς Τεχνολογίας· διὰ τῆς καλωδιακῆς τηλεοράσεως· διὰ τῆς *Telematik*, ἢ ὅποια βασίζεται ἐπὶ ὁμοαξονικῶν καὶ ἀντιστρεπτῶν καλωδίων· διὰ τῶν πολυπλόκων συστημάτων τῶν πολυ-Μέσων· διὰ τῶν λεωφόρων τῶν δεδομένων καὶ τῶν πληροφοριῶν (information highways)· διὰ συστημάτων, ὅπως τὰ «*Internet*» καὶ «*Intercom*»· διὰ τῶν δικτυωμένων συστημάτων τῶν computers· διὰ τῆς συναντήσεως τῆς ψηφιακῆς τηλεοράσεως μετὰ τοῦ computer· διὰ τῆς τηλεπαρουσίας ἐν τῷ χώρῳ τῶν δεδομένων καὶ τῶν πληροφοριῶν· διὰ τῶν πρωτοποριακῶν interaktiven (ἀλληλοδιαδραστικῶν, ἀλληλοεπιδραστικῶν) Μέσων· διὰ δικτύων, εἰς τὰ ὅποια ἕκαστος «*on line*» δύναται νὰ συμ-

nischen Bücher und Hypertexte; durch die elektronischen Bibliotheken; durch die Informationsbanken u.a.

5) Das kommunikative Anpassungsvermögen der Kirche beweist, dass sie nicht nur die immanente Entelechie Europas ist, sondern sie auch nach aussen hin als ein offenes weltanschauliches, lebensanschauliches und kulturelles Informationssystem zu beschreiben ist, das viele symbiotische Formen gestattet und viele wechselseitige systemische Teil-Durchdringungen (interpenetrations), Teil-Interdependenzen provoziert und hervorbringt.

Die Kirche ist in kybernetischer und systemtheoretischer Sicht ein offenes System. Daher sind ihre Grenzen nicht nur gleichsam Mauern oder Panzerungen, sondern eher Filter und Schwellen, Fenster und Türe der produktiv, selektiv und kontrollierend wirkenden kommunikativen Liebe, die in vielen Fällen die Kompossibilität mit der Kompatibilität verbindet. Die Kirche als kybernetisch selbstregelndes System konfrontiert sich im komplementären kognitiven, emotionalen, willentlichen und motivationalen Austausch vielen Schnittbereichen von Persönlichkeits- und Sozial- Systemen und von kulturellen Systemhierarchien,- Ketten und Ringen. In dieser Weise vermag die Kirche Störeeinflüsse ausgleichen, die Komplexität der pluralistischen Umwelt bewältigen, die Steuerung mit dem anpassungsfähigen Vorgang der Regelung verbinden, bei dem die hervorgerufene Wirkung als (nach der benutzten in der Kybernetik nicht durchaus zutreffenden Terminologie) «Istwert» mit dem entsprechenden «Sollwert» oder «Sollvorgang» verglichen wird, worauf die Differenzen zwischen «Istwerten» und «Sollwerten» zu Verschwinden gebracht werden müssen. Selbstverständlich kann das nicht automatisch geschehen wie bei der Funktion der physikalisch - technischen Welt der Computer, der sich selbst elektronisch steuernden Maschinen, die unsachlich und inadäquat Elektronengehirne oder Denkmaschinen genannt werden, sondern oft mit dem Kampf des freien Willens, wenn bei einer bestimmten Gesamtkonstellation von erlebten Beweggründen und Einflüssen der Motorik der psychosomatischen Struktur und der sozialen Umweltsysteme die erfolgende Stellungnahme des Willens und Entscheidung nicht ausschliesslich und unweigerlich durch diese Konstellation bestimmt ist, sondern der letzte Ausschlag, der letzte Entschluss für die erlebten Motivwerte von jedem geistigen Ich selbstmächtig

μετέχη· διὰ τῆς χρήσεως τρισδιαστάτων γραφικῶν τεχνῶν εἰς τὸν computer· διὰ τῶν ἠλεκτρονικῶν βιβλίων καὶ «σούπερ-κειμένων»· διὰ τῶν ἠλεκτρονικῶν βιβλιοθηκῶν· διὰ τῶν τραπεζῶν πληροφοριῶν κ.ἄ.

5) Ἡ πρὸς Ἐπικοινωνίαν δυνατότης προσαρμογῆς τῆς Ἐκκλησίας ἀποδεικνύει, ὅτι αὕτη δὲν εἶναι μόνον ἡ ἔμμονος (ἐν + μένειν) ἐντελέχεια τῆς Εὐρώπης, ἀλλ' ἐπίσης εἶναι δυνατόν νὰ περιγραφῆ ὡς ἐν ἀνοικτὸν πρὸς τὰ ἔξω κοσμοθεωρητικόν, βιοθεωρητικόν καὶ πολιτιστικόν σύστημα πληροφοριῶν, τὸ ὁποῖον ἐπιτρέπει πολλὰς συμβιωτικὰς μορφὰς καὶ προκαλεῖ καὶ παράγει πολλὰς ἐν μέρει ἀμοιβαίας ἀλληλοδιεισδύσεις (interpenetrations) καὶ ἀλληλεξαρτήσεις τῶν συστημάτων (τῆς Πληροφορικῆς).

Ἡ Ἐκκλησία, ἐξ ἐπόψεως τῆς Κυβερνητικῆς καὶ τῆς Θεωρίας τῶν συστημάτων, εἶναι ἐν ἀνοικτὸν σύστημα. Δι' αὐτὸ τὰ ὄρια τῆς δὲν εἶναι οἰονεὶ τείχη καὶ θωρακίσεις, ἀλλὰ μᾶλλον διηθητήρια φίλτρα καὶ κατώφλια, παράθυρα καὶ θύραι τῆς παραγωγικῆς, ἐκλεκτικῆς καὶ μετὰ κριτικῆς ἐλέγχου ἐνεργοῦσης ἐπικοινωνιακῆς ἀγάπης, ἡ ὁποία εἰς πολλὰς περιπτώσεις συνδέει τὸν μερισμὸν μετὰ τῆς συγχωνεύσεως, τὸν χωρισμὸν μετὰ τῆς συζεύξεως, τὴν ἀπὸ κοινοῦ δυνατότητα μετὰ τῆς συμβατότητος. Ἡ Ἐκκλησία ὡς κυβερνητικῶς αὐτορρυθμιζόμενον θεανθρώπινον σύστημα, μὲ συμπληροῦσαν γνωστικὴν, συναισθηματικὴν, βουλευτικὴν καὶ δημιουργοῦσαν κίνητρα ἀνταλλαγὴν, ἀντιπαρατίθεται εἰς πολλὰς ἐπὶ μέρους περιοχὰς συστημάτων προσωπικοτήτων καὶ κοινωνικοῦ βίου, πολιτιστικῶν ἱεραρχιῶν, ἀλύσεων καὶ κρίκων συστημάτων (ἐν κυβερνητικῇ ἐννοίᾳ). Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον δύναται ἡ Ἐκκλησία νὰ ἐξουδετερώσῃ ἐνοχλητικὰς ἐπιδράσεις, νὰ ὑπερνικήσῃ τὴν πολυπλοκότητα τοῦ πλουραλιστικοῦ περιβάλλοντος, νὰ συνδέσῃ τὴν πηδαλιουχίαν μὲ τὴν ἱκανὴν πρὸς προσαρμογὴν πορείαν τῆς ρυθμίσεως, παρὰ τῇ ὁποίᾳ ἡ προκαλουμένη ἐνέργεια ὡς (κατὰ τὴν χρησιμοποιημένην ἐν τῇ Κυβερνητικῇ οὐχὶ ἀπολύτως ἐπιτυχῆ ὁρολογίαν) «πραγματικὴ ἀξία» (Istwert) συγκρίνεται πρὸς τὴν ἀντίστοιχον «δεοντολογικὴν ἀξίαν» (Sollwert) ἢ «δεοντολογικὴν πορείαν» (Sollvorgang), διὰ νὰ γίνῃ φανερόν, ὅτι αἱ διαφοραὶ μεταξὺ τῶν «πραγματικῶν ἀξιῶν» καὶ τῶν «δεοντολογικῶν ἀξιῶν» πρέπει νὰ ἐξαλειφθοῦν. Αὐτονοσήτως τοῦτο δὲν δύναται νὰ γίνῃ αὐτομάτως, ὡς γίνεται παρὰ τῇ λειτουργίᾳ τοῦ φυσικο-τεχνικοῦ κόσμου τῶν computers, τῶν ἠλεκτρονικῶν αὐτορρυθμιζομένων μηχανῶν, αἱ ὁποῖαι οὐχὶ ἀντικειμενικῶς καὶ οὐχὶ ἐπιτυχῶς ὀνομάζονται ἠλεκτρονικοὶ ἐγκέφαλοι ἢ σκεπτόμενα μηχαναί, ἀλλὰ συχνάκις μετ' ἀγῶνος τῆς ἐλευθέρως βουλήσεως, ὅταν εἰς τὴν ἐν εἴδει ἀστερισμοῦ σύμπλωσιν βιωθέν-

gegeben wird. Hier gelten nicht soviel die mathematisierbare Informationsbearbeitung und die kausalen Mechanismen der elektronischen Vernetzung, sondern vielmehr die freie Komplexitätssteigerung der geistigen Systemstrukturen, die indeterminable dynamische Erweiterung ihrer Spielräume. Dieser Dynamismus kommt zustande durch das Überschreiten der immanenten und horizontalen Räumlichkeit und Zeitlichkeit mit Hilfe der vertikalen, metaphysischen Jenseitsorientierung und der Divinisierung des Lebens, die in der Gemeinschaft mit der göttlichen Transzendenz verwirklicht wird.

Im Rahmen der kirchlichen Kommunikation, wo die geistigen Dimensionen der christlich kommentierten Information die mathematisch messbaren Grössen übersteigen, gilt als Massstab für Beurteilung des sozialen und kulturellen Lebens nicht nur sekundär ein messbarer physikalischer Reiz, der eine psychische Rückwirkung auslöst, oder das elektronische Informationselement, die Nachrichteneinheit «*Bit*» (Abkürzung für engl. «*Binary Digit*»), die in Stromstoss und -pause die alternativen Aussagen «*Ja*» und «*Nein*» repräsentiert, sondern primär die gesunde Hierarchie der Werte und der entsprechenden Güter, die Rangordnung der Liebe («*ordo amoris*»), über die der heilige Augustinus spricht, die Prinzipien und Normen des persönlichen Lebens und der rechtmässigen zwischenmenschlichen Beziehungen.

6) Im Kommunikationsfeld der Kirche stehen die Grundfaktoren (Sender oder Kommunikator – Inhalt der Aussage – Verbreitungsmittel oder Medien – Empfänger oder Adressaten) nicht isoliert nebeneinander, sondern – wie im jeden Kommunikationsfeld – in engen Interdependenzen und Wechselbeziehungen zueinander.

Die *differentia specifica*, der kennzeichnende Unterschied der kirchlichen Kommunikation ist nicht die morphologischen oder technischen Elemente, die jede Mitteilung betreffen, sondern der Inhalt der

των κινήτρων και ἐπιρροῶν τοῦ μηχανισμοῦ τῆς ψυχοσωματικῆς δομῆς και τῶν κοινωνικῶν περιβαλλοντικῶν συστημάτων ἢ ἐπακολουθοῦσα βουλευτικὴ στάσις και ἀπόφασις δὲν προσδιορίζεται ἀποκλειστικῶς και ἀναντιρρήτως ἐκ τοῦ ἀστερισμοῦ τούτου (τῆς μνημονευθείσης συνυπάρξεως κινήτρων και ἐπιρροῶν), ἀλλὰ ἡ ἐσχάτη ἐκβασίς, ἢ ἐσχάτη ἀπόφασις διὰ τὰς βιωθείσας ὡς κίνητρα ἀξίας δίδεται αὐτοδυνάμως ὑπὸ ἐκάστου πνευματικοῦ Ἐγώ. Ἐνταῦθα ἰσχύουν ὄχι τόσο πολὺ ἢ μαθηματικοποιηθεῖσα ἐπεξεργασία τῆς πληροφορίας και οἱ αἰτιώδεις μηχανισμοὶ τῆς ἠλεκτρονικῆς δικτυώσεως, ὅσον πρὸ πάντων ἢ ἐλευθέρως αὐξήσις τῆς πολυπλοκότητος τῶν πνευματικῶν συστημικῶν δομῶν, ἢ μὴ αἰτιοκρατικὴ δυναμικὴ διεύρυνσις τῶν χώρων τῆς ἐλευθέρως κινήσεως αὐτῶν. Ὁ δυναμισμὸς αὐτὸς πραγματοποιεῖται διὰ τῆς ὑπερβάσεως τῆς ἐνδοκοσμικῆς (ἐμμόνου) και ὀριζοντίου χωροχρονικῆς διαστάσεως μὲ τὴν βοήθειαν τοῦ κατακορύφου, μεταφυσικοῦ προσανατολισμοῦ πρὸς τὸ Ἐπέκεινα και μὲ τὴν θεοκεντρικὴν διαμόρφωσιν τοῦ βίου, ἢ ὅποια πραγματοποιεῖται ἐν τῇ κοινωνίᾳ μετὰ τοῦ θεοῦ Ὑπερβατικοῦ.

Ἐν τῷ χώρῳ τῆς ἐκκλησιαστικῆς Ἐπικοινωνίας, ἔνθα αἱ πνευματικαὶ διαστάσεις τῆς χριστιανικῶς ὑπομνηματιζομένης πληροφορίας ὑπερβαίνουν τὸ μαθηματικῶς μετρητὸν μέγεθος, ἰσχύει ὡς κριτήριον διὰ τὴν ἐκτίμησιν τῆς κοινωνικῆς και πολιτιστικῆς ζωῆς ὄχι μόνον δευτερευόντως εἰς σχετιζόμενος πρὸς τὴν φυσικὴν πραγματικότητα μετρητὸς ἐρεθισμὸς, ὁ ὅποῖος ἐκλύει μίαν ψυχικὴν ἀντίδρασιν, ἢ τὸ ἠλεκτρονικὸν στοιχεῖον τῆς πληροφορίας, ἢ μόνως τῶν εἰδήσεων «*Bit*» (σύντμησις τῆς ἀγγλικῆς ἐκφράσεως «*Binary Digit*» = δυαδικὸν ψηφίον), ἢ ὅποια διὰ τῆς ροῆς ἢ παύσεως τῆς ροῆς τοῦ ρεύματος παρουσιάζει τὰς ἐναλλακτικὰς πληροφορίας «*Nai*» και «*Ochi*», ἀλλὰ πρωτευόντως ἢ ὑγιῆς ἱεραρχία τῶν ἀξιῶν και τῶν ἀντιστοίχων ἀγαθῶν, ἢ ἱεραρχία τῆς ἀγάπης («*ordo amoris*»), διὰ τὴν ὅποῖαν ὀμιλεῖ ὁ ἅγιος Αὐγουστίνος, αἱ ἀρχαὶ και οἱ κανόνες τῆς προσωπικῆς ζωῆς και τῶν ὀρθῶν διανθρωπίνων σχέσεων.

6) Ἐν τῷ πεδίῳ τῆς Ἐπικοινωνίας τῆς Ἐκκλησίας οἱ θεμελιώδεις παράγοντες (ἀποστολεὺς μηνυμάτων - περιεχόμενον τῶν μηνυμάτων - μέσα ἐξαπλώσεως τῶν μηνυμάτων - ἀποδέκται) ἴστανται οὐχὶ μεμονωμένοι ὁ εἰς πλησίον τοῦ ἄλλου, ἀλλ' —ὡς ἐν παντὶ πεδίῳ Ἐπικοινωνίας— εἰς στενὰς ἀλληλεξαρτήσεις και ἀμοιβαίας σχέσεις.

Ἡ εἰδοποιὸς διαφορὰ, ἢ χαρακτηριστικὴ διαφορὰ τῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἐπικοινωνίας, εἶναι οὐχὶ τὰ μορφολογικὰ ἢ τεχνικὰ στοιχεῖα, τὰ ὅποια ἀφοροῦν εἰς πᾶσαν ἀνακοίνωσιν, ἀλλὰ τὸ περιεχόμε-

kirchlichen Aussage und vor allem sein vom kirchlichen Standpunkt aus hermeneutisches Verstehen. Die im Rahmen der Kybernetik entwickelte Informationslehre spricht über die notwendige informationelle Kopplung zwischen dem Kommunikator und dem Adressaten. Diese Kopplung kommt erst zustande, wenn diese beiden Faktoren durch eine Brücke miteinander in Verbindung stehen. Diese Brücke wird sowohl von den Medien konstruiert, als auch viel mehr und hauptsächlich durch die Dekodierung des von dem Kommunikator kodierten Inhalts der Aussage, die des Verstehens bedarf, um den Inhalt der Informationen oder der die Mitteilung begleitenden normativen Kommentare aufzunehmen, zu verwerten und weiterzugeben. Sonst gibt es die vom Herrn Präsident der Akademie Prof. Felix Unger in seiner Einführung erwähnte «unkritische Rezeption der Medien».

Das hermeneutische Postulat ist nicht nur in bahnbrechender Weise von berühmten alten Kirchenvätern, sondern auch während des 20. Jahrhunderts in methodologischer Hinsicht besonders in dieser Stadt (Frankfurt am Main) hervorgehoben. Die hochverehrte Oberbürgermeisterin der Stadt Frankfurt am Main, Frau Petra Roth, sagte in ihrer Begrüßung, dass diese Stadt die Stadt der Kommunikation ist. Wir könnten hinzufügen, dass diese Stadt auch die Stadt der Kommunikationstheorie, der Kommunikationslehre ist. Hier hat z.B. der deutsche Philosoph und Soziologe Jürgen Habermas für einen Zeitraum seine kommunikationstheoretisch orientierte Philosophie vorgestellt. Er spricht über die Konsensustheorie der Wahrheit; über die kognitivistische Diskursethik und über «den eigentlichen zwanglosen Zwang des besseren Arguments». Selbstverständlich spricht er vom Standpunkt seiner Ideologie aus. Hier in Frankfurt lehrte auch der Philosoph und Soziologe Hans - Georg Gadamer während einiger Jahre. Sein Hauptwerk hat den Titel: «*Wahrheit und Methode. Grundzüge einer philosophischen Hermeneutik*». In diesem Werk entwirft er eine Prinzipientheorie des Verstehens, die die hermeneutischen Aspekte von Schleiermacher, Dilthey und Heidegger verbindet und komplementiert. Nach dieser Theorie ist das Verstehen des Inhalts der Aussage durch den (geistigen) «*Horizont*» der Tradition bedingt. Das Verstehen hat als Voraussetzung das fruchtbare Verhältnis zwischen dem Empfänger der Mitteilung als verstehenden Interpreten und dem geistigen «*Vorverständnis*», das dieser aus seiner Zugehörigkeit zur historischen und kulturellen Umwelt der Überlieferung a priori hat.

νον τῆς ἐκκλησιαστικῆς μαρτυρίας καὶ πρὸ πάντων ἢ ἀπὸ ἐκκλησιαστικῆς σκοπιᾶς ἐρμηνευτικὴ κατανόησις αὐτῆς. Ἡ ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς Κυβερνητικῆς διδασκαλία τῆς Πληροφορικῆς ὁμιλεῖ περὶ τῆς ἀναγκαίας πληροφοριακῆς συζεύξεως μεταξὺ τοῦ ἀποστολέως καὶ τοῦ ἀποδέκτου. Ἡ σύζευξις αὕτη πραγματοποιεῖται, ὅταν οὗτοι συνδέωνται διὰ μιᾶς γεφύρας. Ἡ γέφυρα αὕτη κατασκευάζεται τόσο ὑπὸ τῶν Μέσων Ἐπικοινωνίας, ὅσον πολὺ περισσότερο καὶ κυρίως διὰ τῆς ἐρμηνευτικῆς ἀποκωδικοποιήσεως τοῦ ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως κωδικοποιηθέντος περιεχομένου τῆς εἰδήσεως (μαρτυρίας), ἢ ὅποια ἔχει ἀνάγκην κατανόησεως, ἵνα ἀποδεχθῶμεν, ἀξιοποιήσωμεν καὶ μεταδώσωμεν περαιτέρω τὸ περιεχόμενον τῶν πληροφοριῶν ἢ τῶν συνοδουόντων τὴν ἀνακοίνωσιν κανονιστικῶν (δεοντολογικῶν) σχολίων. Ἄλλως ὑπάρχει ἢ ὑπὸ τοῦ κ. Προέδρου τῆς Ἀκαδημίας Καθηγητοῦ Felix Unger μνημονευθεῖσα ἐν τῇ εἰσαγωγικῇ του ὁμιλίᾳ «*ἄκριτος ἀποδοχὴ τῶν Μέσων Ἐπικοινωνίας*».

Τὸ ἐρμηνευτικὸν αἶτημα προεβλήθη οὐ μόνον κατὰ ρηξικέλευθον τρόπον ὑπὸ ἐπιφανῶν ἀρχαίων Πατέρων τῆς Ἐκκλησίας, ἀλλ' ἐπίσης ἐξ ἐπόψεως μεθοδολογικῆς κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ 20οῦ αἰῶνος κατ' ἐξοχὴν ἐν τῇ πόλει ταύτῃ (Frankfurt am Main). Ἡ ἐρίτιμος Δήμαρχος τῆς πόλεως Frankfurt am Main κυρία Petra Roth εἶπεν, ἐν τῇ χαιρετιστηρίῳ ὁμιλίᾳ της, ὅτι ἡ πόλις αὕτη εἶναι ἢ πόλις τῆς Ἐπικοινωνίας. Θὰ ἠδυνάμεθα νὰ προσθέσωμεν ὅτι ἡ πόλις αὕτη εἶναι ὡσαύτως ἢ πόλις τῆς Θεωρίας τῆς Ἐπικοινωνίας, τῆς Διδασκαλίας περὶ Ἐπικοινωνίας. Ἐνταῦθα π.χ. ὁ Γερμανὸς φιλόσοφος καὶ κοινωνιολόγος Jürgen Habermas ἔχει παρουσιάσει δι' ἐν χρονικὸν διάστημα τὴν εἰς τὴν Θεωρίαν τῆς Ἐπικοινωνίας προσανατολισθεῖσαν Φιλοσοφίαν του. Ὅμιλεῖ διὰ τὴν περὶ τῆς ἀληθείας Θεωρίαν τῆς συγκαταθέσεως διὰ τὴν γνωσιολογικὴν Ἠθικὴν τῆς συνομιλίας καὶ διὰ «*τὸν ἀληθινὸν ἀνευ πιέσεως ἐξαναγκασμὸν (ἐκ μέρους) τῆς καλυτέρας ἀποδείξεως*». Αὐτονοήτως οὗτος ὁμιλεῖ ἀπὸ τῆς σκοπιᾶς τῆς ιδεολογίας του. Ἐνταῦθα, ἐν Frankfurt, ἐδίδαξεν ἐπίσης ἐπὶ μερικὰ ἔτη ὁ φιλόσοφος καὶ κοινωνιολόγος Hans - Georg Gadamer. Τὸ κύριον ἔργον του ἔχει τὸν τίτλον «*Ἀλήθεια καὶ Μέθοδος. Θεμελιώδη γνωρίσματα μιᾶς Φιλοσοφικῆς Ἐρμηνευτικῆς*». Ἐν τῷ ἔργῳ του παρουσιάζει τὸ σχεδιάσμα μιᾶς Θεωρίας τῶν ἀρχῶν τοῦ κατανοεῖν, τὸ ὁποῖον συνδέει καὶ συμπληροῖ τὰς ἐρμηνευτικὰς ἀπόψεις τῶν Schleiermacher, Dilthey καὶ Heidegger. Κατὰ τὴν Θεωρίαν ταύτην ἢ κατανόησις τοῦ περιεχομένου τοῦ μηνύματος (τῆς πληροφορίας) προσδιορίζεται διὰ τοῦ πνευματικοῦ «*ὀρίζοντος*» τῆς παραδόσεως. Τὸ κατανοεῖν ἔχει ὡς προϋπόθεσιν τὴν καρποφόρον σχέσιν μεταξὺ τοῦ ἀποδέκτου τῆς ἀνακοινώσεως ὡς

Unter diesem Blickwinkel begreifen wir die Tatsache, dass die hermeneutische Dekodierung und Interpretation aller Formen der europäischen Kommunikation nur dann durchaus zutrifft, wenn sie die geistigen Wurzeln der geschichtlichen Überlieferung und Identität Europas in Rechnung stellt. Diese Interpretation muss die geistigen Fundamente Europas hervorheben, nämlich sowohl die griechisch - christliche oder griechisch - orthodoxe ostkirchliche Tradition, als auch das unter ihrem Einfluss ausgebildete lateinische westkirchliche Erbe und seine traditionelle hierarchische Rangordnung der europäischen Grundwerte. Die hermeneutische positive oder negative Wertschätzung und Beurteilung des kodierten Inhalts der Aussagen im Rahmen der europäischen Kommunikation trifft mehr zu, wenn wir die Voraussetzungen des glücklichen Europas berücksichtigen, wie z. B. die Ausbreitung und Festigung des Gottesreiches; die Verwertung der Prinzipien der Solidarität, der Subsidiarität, der Gerechtigkeit, des Friedens, der Freiheit; die im christlichen Sinne echt humanistische Erziehung; die Erholung und Bildung der menschlichen Existenz durch die Musik, die Ikonen und alle Formen der Kunst; das caritative und diakonische Werk; die Liebe zum nahen und fernen «*Nächsten*»; die Heilung des Intimbereiches der Familie; die Bekämpfung der Einsamkeit und des Nichtgeborgenseins der Uninformierten und Unberatenen der Grosstädte, über die Franz Kafka seine Sensibilität ausdrückte.

Es ist klar, dass die Kirche als Kommunikationsquelle, wie jeder Kommunikator, ihre intrapersonale oder interpersonale oder mediengebundene Kommunikation mit der passenden hermeneutischen Interpretation verbinden kann und muss, damit die Rezipienten (Empfänger) die zutreffende Entschlüsselung (Decodierung) der übermittelnden Aussagen leichter finden und so den Sinn des Inhalts der kirchlichen Botschaft besser verstehen. Im Kommunikationsfeld sind sowohl der Kommunikator als auch der Empfänger Träger des hermeneutischen Handelns.

7) Die Quintessenz der kirchlichen Botschaft ist die Mitteilung dass, wie G.W.F. Hegel gesagt hat, Christus «*die Achse der Welt*»

κατανοούντος έρμηνευτοῦ καὶ τῆς πνευματικῆς «προκατανοήσεως», τὴν ὁποῖαν οὗτος ἐκ τῶν προτέρων (a priori) ἔχει, ἔνεκα τοῦ ὅτι ἀνήκει εἰς τὸ ἱστορικὸν καὶ πολιτισμικὸν περιβάλλον τῆς Παραδόσεως.

Ὑπὸ τὴν ὀπτικὴν ταύτην γωνίαν κατανοοῦμεν τὸ γεγονός, ὅτι ἡ έρμηνευτικὴ ἀποκωδικοποιήσις καὶ ἐξήγησις πασῶν τῶν μορφῶν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἐπικοινωνίας μόνον τότε εἶναι τελείως ἐπιτυχῆς, ὅταν ὑπολογίζῃ τὰς πνευματικὰς ρίζας τῆς ἱστορικῆς παραδόσεως καὶ ταυτότητος τῆς Εὐρώπης. Ἡ έρμηνεία αὐτὴ πρέπει νὰ προβάλλῃ τὰ πνευματικὰ θεμέλια τῆς Εὐρώπης, δηλαδὴ τόσον τὴν ἑλληνοχριστιανικὴν ἢ ἑλληνορθόδοξον ἀνατολικοεκκλησιαστικὴν παράδοσιν, ὅσον καὶ τὴν ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν αὐτῆς διαμορφωθεῖσαν λατινικὴν δυτικοεκκλησιαστικὴν κληρονομίαν καὶ τὴν παραδοσιακὴν ἱεραρχικὴν διαβάθμισιν τῶν Εὐρωπαϊκῶν θεμελιωδῶν ἀξιών. Ἡ έρμηνευτικὴ, θετικὴ ἢ ἀρνητικὴ, ἐκτίμησις καὶ ἀξιολόγησις τοῦ κωδικοποιηθέντος περιεχομένου τῶν μηνυμάτων τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἐπικοινωνίας εἶναι περισσότερο ἐπιτυχῆς, ὅταν λαμβάνωμεν ὑπ' ὄψιν τὰς προϋποθέσεις τῆς εὐτυχοῦς Εὐρώπης, ὡς λ.χ. τὴν ἐξάπλωσιν καὶ στερέωσιν τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ· τὴν ἀξιοποίησιν τῶν ἀρχῶν τῆς ἀλληλεγγύης, τῆς ἐπικουρικότητος, τῆς δικαιοσύνης, τῆς εἰρήνης, τῆς ἐλευθερίας· τὴν ἐν χριστιανικῇ ἐννοίᾳ γνησίαν ἀνθρωπιστικὴν ἐκπαίδευσιν· τὴν ἀναψυχὴν καὶ μόρφωσιν τῆς ἀνθρωπίνης υπάρξεως διὰ τῆς μουσικῆς, τῶν εἰκόνων καὶ πασῶν τῶν μορφῶν τῆς Τέχνης· τὸ ἔργον τῆς ἀγάπης καὶ τῆς διακονίας· τὴν ἀγάπην πρὸς τὸν «Πλησίον», ὁ ὁποῖος εἶναι ἐγγὺς ἢ μακρὰν· τὴν ἐξυγίανσιν τοῦ ἐνδοοικογενειακοῦ χώρου· τὴν καταπολέμησιν τῆς ψυχολογικῆς μονώσεως καὶ τῆς ἀνασφαλείας τῶν ἐντὸς τῶν μεγάλων πόλεων στερουμένων πληροφορίας καὶ συμβουλῆς, διὰ τοὺς ὁποῖους ὁ Franz Kafka ἐξέφραζε τὴν εὐαιθησίαν του.

Εἶναι φανερὸν ὅτι ἡ Ἐκκλησία ὡς πηγὴ τῆς Ἐπικοινωνίας, ὅπως πᾶς φορεὺς τῆς Ἐπικοινωνίας, δύναται καὶ πρέπει νὰ συνδέῃ τὴν ἐνδοπροσωπικὴν ἢ διαπροσωπικὴν ἢ τὴν διὰ τῶν Μέσων Ἐνημερώσεως εἶδσιν μετὰ τῆς καταλλήλου έρμηνευτικῆς ἐξηγήσεως, ἵνα οἱ ἀποδέκται εὐρίσκουν εὐκολώτερον τὴν ἐπιτυχῆ ἀποκωδικοποίησιν τῶν μεταδιδομένων πληροφοριῶν καὶ οὕτω κατανοοῦν καλύτερον τὸ νόημα τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ μηνύματος. Ἐν τῷ πεδίῳ τῆς Ἐπικοινωνίας φορεῖς τῆς έρμηνευτικῆς ἐνεργείας εἶναι τόσον ὁ ἀποστολεὺς ὅσον καὶ ὁ ἀποδέκτης.

7) Ἡ πεμπουσία τοῦ χριστιανικοῦ μηνύματος εἶναι ἡ γνωστοποίησις ὅτι, ὡς ἔχει εἶπει G.W.F.Hegel, ὁ Χριστὸς εἶναι «ὁ ἄξων τῆς

geschichte» ist und dass *«in keinem anderen das Heil zu finden ist. Denn es ist uns Menschen kein anderer Name unter dem Himmel gegeben, durch den wir gerettet werden sollen»* (Apg. 4, 12). Aber diese Botschaft ist mit einer Ethik und einer Soziallehre verbunden, die von der gesunden Toleranz der Liebe beseelt ist. Jedes Mitglied der Kirche zeigt, durch seine gesunde *«Inculturation»* den Kraftakt, *«die Andersheit des andern auf sich zu nehmen, ohne sich ihr inkonsequent anzupassen»* (Eugen Biser), ohne mit ihr einen synkretistischen Kompromiss zu schliessen. Es ist nicht schwierig festzustellen dass nicht nur die Gläubigen der zwei von den drei s. g. *«Abrahamsreligionen»* (Judentum, Islam), sondern auch viele der s. g. *«Atheisten»* oder der Anhänger des *«Finitismus»* und *«Immanentismus»* – unter dem Einfluss der erblichen Faktoren ihres geistigen *«genetischen Kodex»* und der Atmosphäre des objektiven Geistes der Tradition des christlichen Europa – viele Elemente des sittlichen, sozialen und kulturellen Erbes der christlichen Tradition praktisch bejahen und anerkennen.

Die Kirche kann und soll nicht nur durch die eigenen Kommunikationsquellen und -Sender ihre Werte und Normen dem Europa vermitteln, sondern auch die aussenkirchlichen, staatlichen und privaten Medien beeinflussen.

Vom Standpunkt aus des normativen Begriffs der Demokratie hat die Kirche die Grundrechte des ungehinderten Zugangs zu den Medien und Informationsquellen; der produktiven, selektiven, kritischen und kontrollierenden Partizipation und Beteiligung an den Medien-Programmgestaltungen; der Mitwirkung an der Verteidigung der Denk-, Meinungs-, Diskussions- und Kommunikationsfreiheit; des Schutzes der Privatsphäre; der Sicherung der Unabhängigkeit der Informationsvermittlung; der Vermeidung einer monopolistischen Beherrschung der Medien und der Bekämpfung sowohl der *«verlängerten Arme»* der staatlichen Gewalt und ihrer Willkür oder Propaganda oder Zensur, als auch der Verbreitung der Missbräuche gegen die persönliche Würde und Ehre und gegen die Jugend, die vor allem vor einer gefährlichen Reizüberflutung geschützt werden sollte.

παγκοσμίου ιστορίας» και ὅτι «*οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἢ σωτηρία· οὐδὲ γὰρ ὄνομά ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς*» (Πράξ. 4,12). Ἄλλὰ τὸ μήνυμα τοῦτο εἶναι συνδεδεμένον μετὰ μιᾶς Ἠθικῆς καὶ Κοινωνικῆς Διδασκαλίας, ἡ ὁποία ἐμψυχούται ὑπὸ τῆς ὑγιοῦς ἀνοχῆς τῆς ἀγάπης. Πᾶν μέλος τῆς Ἐκκλησίας, διὰ τῆς ὑγιοῦς ἐντάξεώς του εἰς τὴν πολιτισμικὴν ὁλότητα (Inculturation), δεικνύει, ἢ πρέπει νὰ δεικνύη, τὴν πλήρη δυνάμει ἐνέργειαν, «*ἵνα δέχεται ἐφ' ἑαυτοῦ τὴν ἑτερότητα τοῦ ἄλλου, χωρὶς νὰ προσαρμώζεται εἰς αὐτὴν μετ' ἀσυνεπειᾶς*» (Eugen Biser) καὶ χωρὶς νὰ καταλήγη εἰς ἓνα συγκριτιστικὸν συμβιβασμὸν μετ' αὐτῆς. Δὲν εἶναι δύσκολον νὰ διαπιστώσωμεν ὅτι ὄχι μόνον οἱ πιστοὶ τῶν δύο ἐκ τῶν τριῶν λεγομένων «*Θρησκειῶν τοῦ Ἀβραάμ*» (Ἰουδαϊσμός, Ἰσλάμ), ἀλλὰ καὶ πολλοὶ τῶν λεγομένων «*ἀθέων*» ἢ ὀπαδῶν τῆς «*ἐνδοκοσμικοκρατίας*» (Finitismus) ἢ τῆς «*Ἐμμονοκρατίας*» (Immanentismus) - ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῶν κληρονομικῶν παραγόντων τοῦ πνευματικοῦ «*γενετικοῦ κώδικος*» αὐτῶν καὶ τῆς ἀτμοσφαιρας τοῦ ἀντικειμενικοῦ πνεύματος τῆς παραδόσεως τῆς χριστιανικῆς Εὐρώπης - πρακτικῶς καταφάσκουν καὶ ἀναγνωρίζουν πολλὰ στοιχεῖα τῆς ἠθικῆς, κοινωνικῆς καὶ πολιτιστικῆς κληρονομίας τῆς Χριστιανικῆς Παραδόσεως.

Ἡ Ἐκκλησία δύναται καὶ ὀφείλει ὄχι μόνον μετὰ τὰς ἰδικὰς τῆς πηγὰς καὶ τοὺς ἰδικούς τῆς πομπούς Ἐπικοινωνίας νὰ παρέχη εἰς τὴν Εὐρώπην τὰς ἰδικὰς τῆς ἀξίας καὶ τοὺς ἰδικούς τῆς κανόνας, ἀλλὰ καὶ νὰ ἐπηρεάζῃ ἐπίσης τὰ ἐξωεκκλησιαστικὰ κρατικὰ καὶ ἰδιωτικὰ Μέσα Ἐπικοινωνίας.

Ἀπὸ τῆς σκοπιᾶς τῆς κανονιστικῆς ἐννοίας τῆς Δημοκρατίας, ἡ Ἐκκλησία ἔχει τὰ θεμελιώδη δικαιώματα τῆς ἀνεμποδίστου προσβάσεως εἰς τὰ Μέσα καὶ τὰς πηγὰς τῆς ἐνημερώσεως· τῆς παραγωγικῆς, ἐκλεκτικῆς, κριτικῆς καὶ ἐλεγχούσης συμμετοχῆς εἰς τὰς διαμορφώσεις τῶν προγραμμάτων τῶν Μέσων τῆς παροχῆς πληροφοριῶν· τῆς συνεργασίας διὰ τὴν ὑπεράσπισιν τῆς ἐλευθερίας τῆς σκέψεως, τῆς γνώμης, τῆς συζητήσεως καὶ τῆς ἐπικοινωνίας· τῆς προστασίας τῆς ἰδιωτικῆς σφαιρας· τῆς κατοχυρώσεως τῆς ἀνεξαρτησίας κατὰ τὴν μετὰδοσιν πληροφοριῶν· τῆς ἀποφυγῆς μονοπωλιακῆς κυριαρχίας ἐπὶ τῶν Μέσων (ἐνημερώσεως) καὶ τῆς καταπολεμήσεως τὸσον τῶν «*ἐπιμηκυνθέντων βραχιόνων*» τῆς κρατικῆς ἐξουσίας καὶ τῆς αὐθαιρεσίας ἢ προπαγάνδας ἢ λογοκρισίας αὐτῆς, ὅσον ἐπίσης τῶν καταχρήσεων ἐναντίον τῆς προσωπικῆς ἀξιοπρεπείας καὶ τιμῆς καὶ ἐναντίον τῆς νεότητος, ἡ ὁποία πρὸ πάντων θὰ ἔπρεπε νὰ προστατεύεται ἐκ τῆς ἐπικινδύνου πλημμυρίδος τῶν ἐρεθιστικῶν πειρασμῶν.

Meine Damen und Herren,

Die explodierende Anzahl der Kommunikatoren, das disperse Publikum, die Vielzahl der Adressaten, die Explosion der Konkurrenzen im Rahmen der Informationstechnologie und der Prozess der pluralistischen kommunikativen Beantwortung der Fragen: was? wo? wer? wann? warum? bewirken einen Wirrwarr, ein Chaos, das seine Ordnung sucht. Vor allen könnten die Kirchen zur Erschaffung und Erreichung dieser Ordnung beitragen. Gestatten Sie mir die naturwissenschaftliche Theorie der Ordnung in dem Chaos und des Chaos in der Ordnung zu erwähnen. Eine der wichtigsten Aussagen dieser Theorie ist, dass die kleinsten Wirkungen und Änderungen in der Ganzheit der Wirklichkeit—durch ihre provozierten Interdependenzen, Wechselwirkungen, Rückwirkungen, Rückzüge und Rück-Proviantlieferungen— grosse unvorhergesehene und unvorhersagbare Effekte in dem Prozess der dynamischen komplexen Systeme herbeiführen können. Ein bekanntes Beispiel ist das s.g. «*phenomenon of butterfly*» oder «*the butterfly's effect*» (das Phänomen oder die Wirkung des Schmetterlings), auf das Edward Lorenz hingewiesen hat. Er sagt, dass das Flattern, der Flügelschlag eines Schmetterlings z. B. in Brasilien oder in Tokio einen Wirbelwind und ein Gewitter nach einigen Wochen in Texas verursachen könnte.

Der Sinn der Anwendung dieses Bildes ist klar. In der pluralistischen Komplexität der modernen Gesellschaft vermögen die Kirchen, durch die Wiederherstellung der Einheit einflussreicher werden und die europäische Atmosphäre mit unzählbaren Schmetterlingen füllen, die jenes transformierende Gewitter der Umgestaltung (Transfiguration) bringen könnten, nach dem «stille, sanfte Brise» (3 Kön. 19, 12), unbewölkter blauer Himmel und gesundes geistiges Umweltklima kommen werden, worin der durch die s.g. «*kybernetische Pädagogik*» organisierte Kommunikationsfluss dazu beiträgt, dass die ästhetisch gestalteten und geordneten Aussagen der mitarbeitenden und zusammenwirkenden Mediensysteme, wie Tauben des Friedens und Schwalben der christlichen Freude, die Botschaft der — nicht utopischen, sondern— realen Integration Europas verbreiten, das nicht nur geographisch, sondern auch als kultureller Prozess verstanden werden muss, durch den sich ein Übergang zu einer vereinheitlichenden Weltzivilisation- und Kultur ankündigt und die «*communio sanctorum*» als

Κυρίες και Κύριοι

Τὸ ἐκρηκτικὸν πλῆθος τῶν φορέων τῆς Ἐπικοινωνίας, τὸ διεσκορπισμένον κοινόν, ὁ μέγας ἀριθμὸς τῶν παραληπτῶν (τῶν μηνυμάτων), ἡ ἔκρηξις τῶν ἀνταγωνισμῶν ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς Τεχνολογίας τῆς Πληροφορίας καὶ ἡ διαδικαστικὴ πορεία τῆς πλουραλιστικῆς ἐπικοινωνιακῆς ἀπαντήσεως εἰς τὰ ἐρωτήματα: τί; ποῦ; ποῖος, διατί; προκαλοῦν ἓνα κυκεῶνα, ἐν χάος, τὸ ὁποῖον ζητεῖ τὴν τάξιν του. Πρὸ πάντων αἱ Ἐκκλησίαι θὰ ἠδύναντο νὰ συντελέσουν εἰς τὴν δημιουργίαν καὶ ἐπίτευξιν τῆς τάξεως ταύτης. Ἐπιτρέψατε εἰς ἐμὲ νὰ ὑπομνήσω τὴν φυσικοεπιστημονικὴν Θεωρίαν τῆς τάξεως ἐντὸς τοῦ χάους καὶ τοῦ χάους ἐντὸς τῆς τάξεως. Μία τῶν σπουδαιωτάτων πτυχῶν τῆς Θεωρίας ταύτης εἶναι ὅτι ἀκόμη καὶ αἱ ἐλαχιστόταται ἐνέργειαι καὶ μεταβολαὶ ἐντὸς τῆς ὀλότητος τῆς πραγματικότητος δύνανται — διὰ προκαλουμένων ὑπ' αὐτῶν ἀλληλεξαρτήσεων, ἀλληλοενεργειῶν, ἀναδράσεων καὶ ἀνατροφοδοτήσεων — νὰ ἐπιφέρουν ἐν τῇ πορείᾳ τῶν δυναμικῶν πολυπλόκων συστημάτων μεγάλα ἀποτελέσματα, τὰ ὁποῖα δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ προβλεφθῶν καὶ νὰ προλεχθῶν. Γνωστὸν παράδειγμα εἶναι τὸ λεγόμενον «φαινόμενον τῆς πεταλούδας» ἢ «ἡ ἐπίδρασις (τῆς ἐνεργείας) τῆς πεταλούδας» (phenomenon of butterfly ἢ the butterfly's effect), εἰς τὸ ὁποῖον ὁ Edward Lorenz ἔχει ἐπιστήσει τὴν προσοχὴν. Λέγει ὅτι τὸ πτερύγισμα, ἡ κίνησις τῶν πτερῶν μιᾶς πεταλούδας π.χ. εἰς τὴν Βραζιλίαν ἢ εἰς τὸ Τόκιο θὰ ἠδύνατο, μετὰ μερικὰς ἐβδομάδας, νὰ προκαλέσῃ ἀνεμοστρόβιλον ἢ καταιγίδα εἰς τὸ Τέξας.

Τὸ νόημα τῆς χρήσεως τῆς εἰκόνας αὐτῆς εἶναι φανερόν. Ἐντὸς τῆς πλουραλιστικῆς πολυπλοκότητος τῆς συγχρόνου κοινωνίας δύνανται αἱ Ἐκκλησίαι, διὰ τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἐνότητός των, νὰ ἀσκοῦν μεγαλυτέραν ἐπιρροὴν καὶ νὰ γεμίζουν τὴν εὐρωπαϊκὴν ἀτμόσφαιραν μὲ ἀναριθμήτους «πεταλοῦδες», αἱ ὁποῖαι θὰ ἠδύναντο νὰ φέρουν τὴν μεταπλαστικὴν καὶ μεταμορφωτικὴν ἐκείνην καταιγίδα, μετὰ τὸ πέρας τῆς ὁποίας θὰ ἔλθουν «αὔρα λεπτὴ» (Γ' Βασ., 19,12), ἀνέφελος γαλανὸς οὐρανὸς καὶ ὑγιὲς πνευματικὸν περιβαλλοντικὸν κλίμα, ἐντὸς τοῦ ὁποίου ὁ ὑπὸ τῆς λεγομένης «Κυβερνητικῆς Παιδαγωγικῆς» ὀργανωμένος ροῦς τῆς ἐπικοινωνίας θὰ συντελέσῃ ὥστε τὰ αἰσθητικῶς διαμορφωμένα καὶ τακτοποιημένα μηνύματα τῶν συνεργαζομένων καὶ συνεργούντων συστημάτων Μέσων Ἐπικοινωνίας ὡς περιστέρια τῆς εἰρήνης καὶ χελιδόνια τῆς χριστιανικῆς χαρᾶς θὰ ἐξαπλώνουν τὸ μήνυμα τῆς — οὐχὶ οὐτοπιστικῆς, ἀλλὰ — πραγματικῆς ὀλοκληρώσεως τῆς Εὐρώπης, ἡ ὁποία πρέπει νὰ κατανοῆται ὄχι μόνον γεωγραφικῶς, ἀλλὰ καὶ ὡς πολιτιστικὴ πορεία, διὰ τῆς ὁποίας ἐξαγ-

die eschatologische und keimhafte Verwirklichung des drängenden Verlangens nach Einheit, Frieden, Gerechtigkeit, Freiheit, Liebe und Freude, das die gesamte Menschheit bewegt, erscheint.

γέλλεται ἡ μετάβασις πρὸς ἓνα ἐνοποιοῦντα παγκόσμιον πολιτισμὸν καὶ ἐμφανίζεται ἡ «κοινωνία τῶν ἀγίων» ὡς ἡ ἐσχατολογικὴ καὶ ἐν δυναμικῇ ἀναβλαστήσει πραγματοποιήσις τοῦ κινουῦντος σύμπασαν τὴν ἀνθρωπότητα πιεστικοῦ πόθου διὰ ἐνότητα, εἰρήνην, δικαιοσύνην, ἐλευθερίαν, ἀγάπην καὶ χαρὰν.

LITERATURVERZEICHNIS

Wir haben mehr in unmittelbarer und weniger in mittelbarer Weise die folgende ausgewählte Literatur benutzt:

- W. R. Ashby, *An Introduction to Cybernetics*, New York 1956.
- J. Aufermann, H. Bohrmann, R. Sülzer (Hrsg.), *Gesellschaftliche Kommunikation und Information*, 1973.
- U. Bergfried, *Kirche und Massenmedien*, Stuttgart - Berlin 1964.
- L. V. Bertalanffy, *General Systems Theory*, New York 1969.
- Eugen Biser, «Interreligiöser Dialog: Ein Zeichen der Verständigung - Zum Problem des europäischen Atheismus» - «*Litterae*», Zeitschrift der Europäischen Akademie der Wissenschaften und Künste, Volume 5, Issue I, 1995, 21-25.
- C. Cherry, *Kommunikationsforschung - eine neue Wissenschaft*, 1967.
- A. Darlapp, «Kommunikation». *Lexikon für Theologie und Kirche*, Band 6, Freiburg 1961, 409-410.
- Vilém Flusser, «Neue Wirklichkeiten aus dem Computer - Visionen einer vernetzten Gesellschaft»: «*Litterae*» 5/1 1955, 3-10.
- Emil Gabel, «Kommunikationsmittel». *Sacramentum Mundi*, Band 2, Freiburg - Basel - Wien 1968, 1385-1396.
- Hans-Georg Gadamer, *Wahrheit und Methode. Grundzüge einer philosophischen Hermeneutik*, Tübingen 1960.
- Hans - Georg Gadamer, *Philosophische Hermeneutik*, Frankfurt am Main 1976.
- Hans - Georg Gadamer, *Die Hermeneutik und die Wissenschaften*, Frankfurt am Main 1978.
- J. P. v. Giggh, *Applied General Systems Theory*, New York 1974.
- James Gleick, *Chaos: Making a New Science*, New York 1987.
- K. - D. Graf, «Kybernetik». *Lexikon der Pädagogik - Neue Auflage*, Band 3, Freiburg - Basel - Wien 1971, 18.
- Jürgen Habermas, *Theorie des kommunikativen Handelns*, Bände 1-2, Frankfurt am Main 1981.
- Jürgen Habermas, *Moralbewusstsein und kommunikatives Handeln*, Frankfurt am Main 1983.
- Jürgen Habermas, *Vorstudien und Ergänzungen zur Theorie des kommunikativen Handelns*, Frankfurt am Main 1984.

- Alois Halder - Max Müller, *Philosophisches Wörterbuch*, Freiburg im Breisgau 1993.
- A. Halder - H. Vorgrimler, «Ich - Du - Beziehung». *Lexikon für Theologie und Kirche*, Band 5, Freiburg 1960, 595-598.
- Rainer Hegenbart, *Wörterbuch der Philosophie*, Bindlach 1994.
- Karl Jaspers, *Philosophie II: Existenzerhellung*, Berlin ³1956.
- F. Kaufmann, *K. Jaspers und die Philosophie der Kommunikation: Philosophen des 20. Jahrhunderts*, Stuttgart 1957.
- J. T. Klapper, *The effects of Mass Communication*, New York 1960.
- Georg Klaus - Manfred Buhr, *Philosophisches Wörterbuch*, Bände 1-2, Leipzig ¹⁰1974.
- Gerhard Kwiatkowski, *Die Philosophie*, Dudderverlag, Mannheim - Wien - Zürich 1985.
- E. Laszlo, *Introduction to Systems Philosophy*, New York 1972.
- René Leudesdorff, «Die Information der Gemeinde». Theodor Schober - Hans Thimme (Hrsg.), *Gemeinde in diakonischer und missionarischer Verantwortung. Auftrag, Anspruch, Wirklichkeit*, Stuttgart, 203- 206.
- G. Maletzke, *Psychologie der Massenkommunikation. Theorie und Systematik*, Hamburg 1963.
- Julian Nida - Rümelin, *Philosophie der Gegenwart in Einzeldarstellungen*, Stuttgart 1991.
- Damaskinos Papandreou, «Überlegungen nach Uppsala 1968. Zur Katholizität der Kirche»: *Stimmen der Orthodoxie: Zu Grundfragen des II. Vatikanums*, hrsg. vom D. Papandreou, Wien - Freiburg - Basel 1969.
- H. Prakke, *Kommunikation der Gesellschaft*, 1968.
- D. Prokop (Hrsg.), *Massenkommunikationsforschung*, 1972- 1973.
- H. Reimann, *Kommunikationssysteme*, 1968.
- Florian Rötzer, «Interaktion - das Ende herkömmlicher Massenmedien», *«Litterae»* 5/1 1995, 11-20.
- Heinrich Schmidt - Georgi Schischkoff, *Philosophisches Wörterbuch*, Stuttgart 1969.
- W. Schramm (Hrsg.), *Grundfragen der Kommunikationsforschung*, ²1968.
- W. Schurr, *Das Wort Gottes und seine Verkündigung heute. Zur Theologie der Massenmedien*, Nürnberg - Eichstatt 1962.
- Hans Joachim Störig, *Kleine Weltgeschichte der Philosophie*, Stuttgart 1993.

- Dieter Suhr, «Systemtheorie». *Evangelisches Staatslexikon*, Stuttgart - Berlin 1966, 2598-2606.
- Evangelos Theodorou, *Theologie und Liturgie*, Athen 1984.
- R. Wildenmann - W. Kaltefleiter, *Funktionen der Massenmedien*, Frankfurt am Main 1965.
- J. O. Zöller (Hrsg.), *Massenmedien, die geheimen Führer*, Augsburg 1965.
- Das Zweite Vatikanische Konzil: Konstitutionen, Dekrete und Erklärungen, Teil I, *Lexikon für Theologie und Kirche*, Freiburg - Basel - Wien 1966, 112-136.